

Santé – Episode 3 (équipements sanitaires)
Auteur : Hope Azeda

Learning by Ear

Santé - Episode 3 (Equipements sanitaires)

Auteur : Hope Azeda

Rédaction: Christine Harjes

Adaptation: Konstanze von Kotze

Personnages :

5 garçons (Hassan, Simon, Steve, Jimmy, Manuel)

Propriétaire

1'24

Intro:

Bonjour et bienvenue dans la série de Learning by ear consacrée à la santé. Dans l'épisode d'aujourd'hui, il est question de toilettes... et autres installations sanitaires.

PREMIÈRE SCENE

La propriétaire, Hassan, Steve, Simon et Manuel au foyer Mandela au petit matin.

1. Atmo : ***Chants d'oiseaux, bruits de criquets, de temps en temps le chant d'un coq, bruits de pas de la propriétaire et de l'éboueur, elle avance et respire***

avec difficulté, elle s'appuie sur une canne, craquement du sol sous ses pas, parfois des pierres, un chien s'approche d'elle en aboyant, elle le frappe avec sa canne, le chien s'enfuit en aboyant... elle se parle à elle-même.

2. Propriétaire : ***(micro off, parle à elle-même)*** Je veux coincer ces garçons pour qu'ils me donnent mon argent. Je vais les surprendre avant le lever, les faire se coucher et les punir en leur donnant la fessée comme le ferai leurs parents. Ça fait trois mois que ces gamins stupides ne m'ont pas payé.

7. Atmo : ***On frappe à la porte***

8. Propriétaire : Très bien, ils ne veulent pas répondre... et bien je vais utiliser ma canne... réveillez-vous... ouvrez... c'est votre Mama, la propriétaire.

9. Atmo : ***elle frappe plus fort avec sa canne sur la porte***

11. Atmo : ***Bondissent de leur lit qui grince***

12. Hassan : ***(micro on, à voix basse)*** Et les gars, réveillez-vous... la propriétaire est là.

13. Steve: **(à voix basse)** Hassan laisse moi... tu n'as qu'à lui dire qu'on dort encore et que c'est contre notre culture d'ouvrir aux gens avant d'avoir pris notre petit-déjeuner. Ca peut porter malheur.

14. **Atmo :** **Un coup bruyant plus fort que le premier, un coq chante au loin.**

15. Propriétaire : Ouvrez, c'est votre propriétaire...

16. **Tous les garçons :** **(baillent et s'étirent dans leur lit)**

17. Simo : **(en chuchotant)** Ça sent les ennuis... Manuel dis-lui simplement qu'on est encore en train de dormir. Qu'elle revienne une autre fois.

18. Manuel: **(en chuchotant)** Pourquoi moi Simon ?

19. Simon: **(en chuchotant)** Tu parles la même langue.

20. **Atmo :** **Coup bruyant**

21. Propriétaire : Ouvrez, sinon...

22. Manuel : **(tout en baillant)** Oh Mama, on dort encore.

23. Propriétaire : N'importe quoi... alors tu rêves que tu es en train de me parler ou quoi Manuel ?

24. Steve : **(En baillant)** non... qu'est-ce qu'on peut faire pour vous ?
...Vous voulez un petit-déjeuner ?

25. Propriétaire : Arrêtez ce petit jeu ; je suis venue pour récupérer mon argent.

26. Jimmy : **(à voix basse)** Qu'est-ce qu'on peut faire, Manuel ? Dis-nous... c'est une amie à toi.

27. Manuel : **(en chuchotant)** Dis-lui qu'on va la payer si elle répare les sanitaires.

30. Steve : Ouais Madame... pas de problème. On paiera si vous améliorez l'équipement sanitaire.

31. Propriétaire : Ne soyez pas stupide... qu'est-ce qui ne va pas avec les sanitaires ?

32. Manuel : Vous voyez Madame, votre salle de bain n'est pas cimentée, il n'y a que deux dalles éloignées l'une de l'autre. Il faut être en pleine forme physique pour pouvoir se laver en écartant les jambes à 90 degrés et tenir sur les deux pierres.

33. Propriétaire : Arrête ces bêtises Manuel... J'ajouterai des pierres si vous voulez.

36. Atmo : *Frappe plus fort encore à la porte*

37. Tous les garçons : ***(Sur le point d'éclater de rire mais se retiennent)***

38. Simon : Madame...on s'habille, on vous ouvre dans une minute...
mais encore une chose...

39. Propriétaire : Quoi ?

40. Simon : Les toilettes...

41. Propriétaire : ***(Perd patience)***... Qu'est-ce qu'il y a avec les toilettes ?

42. Simon : Elles ne sont qu'à cinq mètres de là où on dort... et parfois
ça sent très mauvais, on n'arrive pas à dormir, c'est
vraiment insupportable.

43. Propriétaire : On ne peut rien faire pour...

44. Simon : Ce n'est pas le seul problème. Il manque une fenêtre
dans vos toilettes. La porte ferme mal et lorsqu'on y va
pour la grosse commission, on peut difficilement se
concentrer : il faut toujours se battre avec cette porte !

45. Steve : Et quand finalement, on arrive à la fermer... Alors commence la lutte pour ne pas suffoquer.
46. Simon : On peut à peine respirer... Mama... Ce ne sont pas des bonnes conditions. Et en fait j'ai changé d'avis... je ne vous ouvrirai pas la porte.
47. Propriétaire : (**s'esclaffe**)... Dites-moi les garçons, lorsque vous alliez à l'école, est-ce que vos parents vous disaient de vous concentrer dans les toilettes ou bien sur vos études ?
48. Steve: La nature fait qu'on a besoin des deux.
49. Propriétaire : Est-ce que c'est la voix de Steve que j'entends ? ...Bande de sales gosses, vous devez savoir qu'il vous faut participer à l'entretien de l'équipement sanitaire.
50. Steve: Est-ce que vous n'êtes pas supposée les nettoyer ?
51. Propriétaire : C'est vrai. Mais vous êtes supposés être plus responsables. A chaque fois que vous vous saoulez, vous perdez tellement la tête que vous n'êtes même plus capable de faire la différence entre un insecte et un éléphant...vous déféquez, urinez et vomissez partout et n'importe comment dans mes sanitaires.
53. Hassan: (**chuchote fort**) C'est Simon et Steve...

54. Steve: shhhhhhhshhhh

55. Propriétaire : Vous ne méritez aucun équipement sanitaire, en fait.
Vous devriez aller faire ça dans un buisson... Qu'est-ce que vous attendez de moi ? Que je recrute quelqu'un qui vous explique comment faire pour utiliser mes toilettes ?

57. Boys: **(rient)**

58. Propriétaire : Vous savez, si vous avez un tant soit peu de bon sens, on peut trouver un compromis.

59. Manuel : Quelle sorte de compromis ?

60. Propriétaire : Et bien, si vous nettoyez les toilettes et la salle de bain, j'envisagerai une réduction de loyer.

61. Hassan : Manuel, les gars, ce serait super... Alors, ca veut dire qu'on paye la moitié de ce qu'on vous doit ?

62. Propriétaire : Pourquoi est-ce que vous n'ouvrez pas simplement la porte et on en parle.

65. Atmo : La porte s'ouvre

Santé – Episode 3 (équipements sanitaires)
Auteur : Hope Azeda

66. Propriétaire : Dépêchez-vous les garçons, sortez. On passe un accord rapidement et comme ça vous ne serez pas en retard à l'école.

67. Atmo : *Grincements de lit et bruits de pas*

68. Propriétaire : Venez avec moi, on va regarder les latrines et la salle de bain.

DEUXIÈME SCENE

La propriétaire, Manuel, Hassan, Jimmy, Simon et Steve à l'extérieur de la latrine et de la salle de bain.

69. Atmo : *Le quartier se réveille doucement, chant de coq, sonnette de vélo*

70. Propriétaire : Voilà le marché : vous nettoyez vos sanitaires et je réduis votre loyer. Ca vous va comme ça ?

71. *Tous les garçons : (tous acquiescent de manière différente, certains en murmurant, d'autres disent "oui" quasiment en chœur)*

72. Steve : Mama on peut faire comme ça, mais franchement les sanitaires sont dans un état... Par où peut-on commencer ?

75. Propriétaire : Tu es un bon garçon Steve... Tu peux tout simplement utiliser de l'eau et du savon. Tu prends un grand bâton et tu noues un chiffon autour. Tu le trempe dans de l'eau savonneuse et nettoies le béton. Lorsque c'est fait, laisse le chiffon sécher au soleil pour le prochain nettoyage et il faut aussi balayer tous les jours.

76. Jimmy : Mais Madame comment on fait pour l'odeur ? Ca sent vraiment très mauvais !

77. Propriétaire : C'est facile : vous pouvez prendre de l'herbe séchée, vous recouvrez les latrines avec et vous allumez. L'herbe brûlée tombera complètement dans le fond et ca créera un parfum naturel.

78. Tous les garçons : (rient)

80. Simon : On parle de la moitié du loyer ou bien du loyer entier, si on accepte de faire tout ça ?

81. Propriétaire : Simon, vous avez tout le temps des problèmes d'argent... je vous fais une remise de 20 % sur votre dette et 30% pour le prochain loyer.

82. Manuel : D'accord. Je crois que c'est un bon arrangement.

83. Propriétaire : (en s'en allant) Si vous n'apportez pas le loyer, c'est moi qui viendrai... Vous savez que c'est la meilleure solution, vos toilettes ne doivent pas être un cauchemar, ça doit être un endroit agréable et propre.

84. Tous les garçons : (rient)

FIN DE L'ÉPISODE

Musique

(2 Speakers/un pour les titres, l'autre pour le reste)

Le saviez-vous ?

Seul la moitié de la population de l'Afrique a accès à l'eau et dispose de sanitaires. Les sanitaires désignent généralement l'ensemble des équipements et des services permettant l'évacuation des urines et des excréments humains. Cela est essentiel pour que les gens ne contractent pas de maladies.

Les Nations Unies estiment que chaque personne a besoin de 20 à 40 litres d'eau non contaminée par jour. Boire de l'eau potable est nécessaire pour rester hydraté et éviter les maladies. Mais on a aussi besoin d'eau pour cuisiner, se laver et pour la chasse d'eau.

Toilettes

Les toilettes, cabinets ou bien encore WC, sont constitués d'une installation de plomberie et d'un système d'évacuation de l'urine et les matières fécales. Utiliser des toilettes, avec ou sans chasse d'eau, est plus hygiénique que de faire ses besoins à l'air libre. Si les excréments ne sont pas retirés de l'espace de vie quotidien, des maladies peuvent se propager rapidement.

Se laver les mains

Après avoir utilisé des toilettes ou des latrines, il faut toujours se laver les mains avec du savon pour éviter de propager des bactéries provenant des excréments. Une contamination par ces bactéries peut entraîner des maladies parfois mortelles. Avoir les mains propres est fortement conseillé avant tout contact physique avec une autre personne et avant de préparer ou de manger de la nourriture.

Sensibilisation

Il existe aujourd'hui de nombreuses campagnes pour promouvoir l'utilisation de sanitaires adéquats et l'accès à l'eau propre en Afrique. De meilleurs équipements sanitaires sont directement liés à une meilleure santé.

Outro:

Learning by ear, c'est fini pour aujourd'hui. Merci de votre attention et n'oubliez pas : si vous voulez parler à vos amis de ce programme ou si vous souhaitez réécouter l'émission, rendez vous sur notre site internet www.dw-world.de/lbe. Au revoir.

Santé – Episode 3 (équipements sanitaires)

Auteur : Hope Azeda